

As of 2017-05-27, this is the most current version available. It is current for the period set out in the footer below. It is the first version and has not been amended.

Le texte figurant ci-dessous constitue la codification la plus récente en date du 2017-05-27. Son contenu était à jour pendant la période indiquée en bas de page. Il s'agit de la première version; elle n'a fait l'objet d'aucune modification.

THE FIRES PREVENTION AND EMERGENCY
RESPONSE ACT
(C.C.S.M. c. F80)

**Fires Prevention and Emergency Response
Administrative Penalties Regulation**

Regulation 207/2014
Registered August 11, 2014

Form for the notice of administrative penalty

1 A notice of administrative penalty issued under section 15.1 *The Fires Prevention and Emergency Response Act* must be in Form 1 of the Schedule.

Administrative penalty amounts

2 The amount of an administrative penalty is as follows:

- (a) first contravention \$2,500;
- (b) second or subsequent
contravention \$5,000.

LOI SUR LA PRÉVENTION DES INCENDIES ET
LES INTERVENTIONS D'URGENCE
(c. F80 de la C.P.L.M.)

**Règlement sur les sanctions administratives
en matière de prévention des incendies et
d'interventions d'urgence**

Règlement 207/2014
Date d'enregistrement : le 11 août 2014

Formule

1 L'avis de sanction administrative délivré en vertu de l'article 15.1 de la *Loi sur la prévention des incendies et les interventions d'urgence* est conforme à la formule 1 de l'annexe.

Sanctions administratives

2 Les sanctions administratives sont les suivantes :

- a) première contravention 2 500 \$;
- b) à partir de la deuxième
contravention 5 000 \$.

SCHEDULE
(Section 1)
Form 1



NOTICE OF ADMINISTRATIVE PENALTY
(As provided for in subsection 15.1(1) of *The Fires Prevention and Emergency Response Act*)

File #:

Issued to:

Name	Mailing Address	City/Town/R.M.	Postal Code

Order not complied with (Reason for issuing this Notice of Administrative Penalty):

Amount of penalty:

_____ \$2,500

_____ \$5,000

Number of contravention:

_____ First

_____ Second or subsequent

Administrative Penalty must be paid in 30 days.

You must pay the penalty indicated above within 30 days after being served with this notice. Make your payment payable to the "Minister of Finance", and include a copy of this notice with your payment. Do not send cash through the mail.

Payment must be mailed or delivered to:

Office of the Fire Commissioner 508-401 York Avenue Winnipeg, MB R3C 0P8

Appealing an Administrative Penalty:

You may appeal this Administrative Penalty on one or both of the following bases:

- (a) the amount of the penalty was not determined in accordance with the regulations;
- (b) the amount of the penalty is not justified in the public interest.

You must send your appeal to the Court of Queen's Bench, and send a copy to the Fire Commissioner, within 14 days after you are served with this notice. The appeal may be served personally or may be delivered to the Court of Queen's Bench and the Fire Commissioner by a delivery service that provides you with acknowledgment of receipt. If you file an appeal within that time you do not have to pay this penalty until the Court decides the matter.

Address your appeal to: Court of Queen's Bench
Winnipeg Court Office
Law Courts Building Main Floor
408 York Ave.
Winnipeg, MB R3C 0P9

cc: Fire Commissioner
Office of the Fire Commissioner
508-401 York Ave.
Winnipeg, MB R3C 0P8

Notice issued by:

Fire Commissioner
Manitoba Office of the Fire Commissioner

Date

ANNEXE
(article 1)
Formule 1



AVIS DE SANCTION ADMINISTRATIVE

(prévu par le paragraphe 15.1(1) de la *Loi sur la prévention des incendies et les interventions d'urgence*)

Numéro du dossier :

Délivré à :

Nom	Adresse postale	Ville/M.R.	Code postal
-----	-----------------	------------	-------------

Défaut d'exécution de l'ordre (motifs de remise du présent avis) :

Montant de la sanction :

_____ 2 500 \$

_____ 5 000 \$

Nombre de contraventions :

_____ Première contravention

_____ À partir de la deuxième contravention

Paiement de la sanction dans les 30 jours

Vous êtes tenu de payer la sanction administrative mentionnée plus haut dans les 30 jours suivant celui où le présent avis vous a été signifié. Le paiement doit être fait à l'ordre du « Ministre des Finances » et doit être joint à une copie du présent avis. N'envoyez pas d'argent par la poste.

Le paiement doit être envoyé à l'adresse suivante :

Bureau du commissaire aux incendies 401, avenue York, bureau 508 Winnipeg MB R3C 0P8

Appel :

Vous pouvez interjeter appel de la présente sanction administrative pour l'un ou l'autre des motifs suivants :

- le montant de la sanction n'a pas été déterminé en conformité avec les règlements;
- l'intérêt public ne justifie pas le montant de la sanction.

Vous devez faire parvenir votre avis d'appel à la Cour du Banc de la Reine et en envoyer une copie au commissaire aux incendies dans les 14 jours suivant la signification du présent avis. L'avis d'appel peut être signifié à personne ou remis à la Cour du Banc de la Reine et au commissaire aux incendies par un service de messagerie qui vous remettra un accusé de réception. Si vous interjetez appel avant l'expiration du délai, vous n'êtes pas tenu de payer la sanction administrative tant que la Cour n'a pas rendu sa décision.

Faites parvenir votre avis d'appel à l'adresse suivante :

Cour du Banc de la Reine
Greffes de Winnipeg
Palais de justice
408, avenue York, rez-de-chaussée
Winnipeg MB R3C 0P9

c.c. : Commissaire aux incendies
Bureau du commissaire aux incendies
401, avenue York, bureau 508
Winnipeg MB R3C 0P8

Délivré par :

**Commissaire aux incendies
Bureau du commissaire aux incendies du Manitoba**

Date